

QUESTIONÁRIO PARA O EXAME MÉDICO DE TUBERCULOSE

Para que os seus filhos possam desfrutar de uma vida escolar divertida e consciente, é necessário tomar os devidos cuidados com a saúde.

A tuberculose é uma doença cujo número de pessoas contaminadas vem diminuindo no país, porém, vale destacar que nas instituições como as escolas, o risco de contaminação aumenta. O exame de tuberculose será realizado no exame de saúde periódico, nas escolas.

Esse questionário é muito importante para que o exame médico de tuberculose ocorra de forma correta.

Solicitamos a todos que respondam às questões abaixo, conforme a situação da saúde de seu filho.

Informamos que esse questionário será utilizado somente para o exame de tuberculose dentro do exame de saúde periódico.

記入日 (DATA) _____ 年(ano) _____ 月(mês) _____ 日(dia)

_____ 年(ano) _____ 組(turma) _____ 番(no.) 氏名(nome) _____

(data nasc.) _____ 年(ano) _____ 月(mês) _____ 日(dia) 生 住所(end.) _____

質 問 項 目 Questões		どちらかに○をつけて記入してください。 Favor circular a alternativa	
質問 1 Q1	いままでに結核性の病気（例、肺結核、胸膜炎又は肋膜炎、頸部リンパ腺結核）にかかったことがありますか。 Até o momento, já teve alguma doença relativa a tuberculose (por ex.: tuberculose pulmonar, pleurisma, tuberculose nas glândulas linfáticas do pescoço)?	はい Sim 年 月頃 Ano mês	いいえ Não
質問 2 Q2	いままでに結核に感染したと診断され、発病を予防するためのお薬を飲んだことがありますか。 Até o momento, já foi diagnosticado contágio de tuberculose e tomou algum medicamento para prevenir o ataque da doença?	はい Sim 年 月頃 Ano mês	いいえ Não
質問 3 Q3	お子様が生まれてから家族や同居人で結核にかかった人がいますか。 Desde que o seu filho nasceu, alguém da família ou que more junto, teve tuberculose?	はい Sim 年 月頃 Ano mês	いいえ Não
質問 4 Q4	過去3年以内に通算して半年以上、外国に住んでいたことがありますか No período de 3 anos atrás, residiu um total de mais de 6 meses no exterior?	はい Sim	いいえ Não
補問 (質問4で「はい」と答えた方へ) (Para aqueles que responderam SIM na questão 4)			
4-1	それはどこの国ですか? Em que país? _____		
質問 5 Q5	ここ2週間以上「せき」や「たん」が続いていますか Teve tosse ou catarro por mais de 2 semanas?	はい Sim	いいえ Não
補問 (質問5で「はい」と答えた方へ) (Para aqueles que responderam SIM na questão 5)			
5-1	「せき」や「たん」で医療機関において、治療や検査を受けていますか? Fez algum tratamento médico ou exames referentes a tosse ou catarro?	はい Sim	いいえ Não
5-2	ぜんそく、ぜんそく <small>きかんしえん</small> 性気管支炎などといわれていますか Foi diagnosticado como asma ou bronquite asmática?	はい Sim	いいえ Não
質問 6 Q6	いままでBCGの接種(スタンプ式の予防接種)をうけたことがありますか? Tomou a vacina BCG alguma vez?	はい Sim	いいえ Não

補問 (質問6で「いいえ」と答えた方へ) (Para aqueles que responderam **NÃO** na questão 6)

6-1	それはどうしてですか? Por que?	ツベルクリン反応検査が陽性だったため Por ter obtido a reação tuberculínica positivo	その他の理由で Por outros motivos
-----	-------------------------	--	-------------------------------